



Gabra tal-ġurisprudenza

Kawża C-173/11

**Football Dataco Ltd et
vs
Sportradar GmbH
u
Sportradar AG**

(talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division))

“Direttiva 96/9/KE — Protezzjoni legali ta’ databases — Artikolu 7 — Dritt sui generis — Database dwar partiti tal-kampjonati tal-futbol filwaqt li jkunu qed jintlagħbu — Kuncett ta’ ‘użu mill-ġdid’ — Lokalizzazzjoni tal-att ta’ użu mill-ġdid”

Sommarju — Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tat-18 ta’ Ottubru 2012

- Approssimazzjoni tal-legiżlazzjonijiet — Protezzjoni legali tad-databases — Direttiva 96/9 — Dritt ta’ min johloq database li jipprojbixxi l-estrazzjoni u/jew l-użu mill-ġdid tal-kontenut kollu jew ta’ parti sostanzjali tal-kontenut ta’ din id-database (dritt sui generis) — Kuncett ta’ użu mill-ġdid*
(Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 96/9, Artikolu 7(2)(b))
- Approssimazzjoni tal-legiżlazzjonijiet — Protezzjoni legali tad-databases — Direttiva 96/9 — Għan*
(Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 96/9)
- Approssimazzjoni tal-legiżlazzjonijiet — Protezzjoni legali tad-databases — Direttiva 96/9 — Dritt ta’ min johloq database li jipprojbixxi l-estrazzjoni u/jew l-użu mill-ġdid tal-kontenut kollu jew ta’ parti sostanzjali tal-kontenut ta’ din id-database (dritt sui generis) — Portata — Semplici aċċessibilità għal sit internet — Esklużjoni*
(Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 96/9, Artikolu 7)
- Approssimazzjoni tal-legiżlazzjonijiet — Protezzjoni legali tad-databases — Direttiva 96/9 — Kuncett ta’ użu mill-ġdid tal-kontenut ta’ database — Portata — Data mniżzla minn database protetta bid-dritt sui generis u mibgħuta, permezz ta’ web server li jinsab fi Stat Membru, fuq il-kompjuter ta’ persuna stabbilita fi Stat Membru ieħor — Inkluzjoni — Kundizzjonijiet — Intenzjoni li jiġi indirizzat il-pubbliku li jinsab f’dan l-aħħar Stat Membru — Kriterji ta’ evalwazzjoni — Evalwazzjoni mill-qorti nazzjonali*
(Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 96/9, Artikolu 7)

5. *Approssimazzjoni tal-leġiżlazzjonijiet — Protezzjoni legali tad-databases — Direttiva 96/9 — Dritt ta' min johloq database li jipprojbixxi l-estrazzjoni u/jew l-użu mill-ġdid tal-kontenut kollu jew ta' parti sostanzjali tal-kontenut ta' din id-database (dritt sui generis) — Lokalizzazzjoni tal-att ta' użu mill-ġdid fit-territorju tal-Istat Membru tal-web server biss — Inammissibbiltà*

(Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 96/9, Artikolu 7)

1. Ara t-test tad-deċiżjoni.

(ara l-punti 20-22)

2. Id-Direttiva 96/9, dwar il-protezzjoni legali ta' databases, ma hijiex intiza li tistabbilixxi protezzjoni bid-dritt *sui generis* irregolat minn dritt uniformi madwar l-Unjoni kollha. L-għan ta' din id-direttiva huwa li, permezz ta' approssimazzjoni tal-leġiżlazzjonijiet nazzjonali, jitneħhew id-diskrepanzi li kienu jeżistu bejniethom fil-qasam tal-protezzjoni legali tad-databases u li kienu jxekklu l-funzjonament tas-suq intern, il-moviment liberu tal-beni u tas-servizzi fl-Unjoni Ewropea kif ukoll l-iżvilupp ta' suq informattiv fi hdanha. Għal dan l-għan, l-imsemmija direttiva teżiġi li l-Istati Membri kollha jipprovdu, fid-dritt nazzjonali tagħhom, protezzjoni tad-databases permezz ta' dritt *sui generis*. F'tali kuntest, il-protezzjoni bid-dritt *sui generis* prevista bil-leġiżlazzjoni ta' Stat Membru hija, bħala prinċipju, limitata għat-territorju ta' dan l-Istat Membru, b'mod li l-benefiċjarju ta' din il-protezzjoni jkun jista' jipprevalixxi ruħu minnha biss kontra atti ta' użu mill-ġdid li ma humiex awtorizzati li seħhew f'dan it-territorju.

(ara l-punti 24-27)

3. Is-sempliċi aċċessibbiltà, f'territorju nazzjonali partikolari, tas-sit tal-internet li jinkludi database protetta bi dritt *sui generis* stabbilit bid-Direttiva 96/9, dwar il-protezzjoni legali ta' databases, ma hijiex biżżejjed sabiex wiehed jikkonkludi li min ihaddem dan is-sit iwettaq att ta' użu mill-ġdid li jaqa' taht id-dritt nazzjonali applikabbli f'dan it-territorju. Fil-fatt, jekk din l-aċċessibbiltà waħedha tippermetti li tiġi konkluzja l-eżistenza ta' att ta' użu mill-ġdid, siti u data li, filwaqt li huma b'mod ċar intizi għal persuni li jinsabu barra mit-territorju tal-Istat Membru kkonċernat, huma madankollu aċċessibbli b'mod tekniku f'dan tal-aħħar, ikunu indebitament sugġetti għall-applikazzjoni tad-dritt fis-seħh f'dan it-territorju dwar il-qasam.

(ara l-punti 36 u 37)

4. L-Artikolu 7 tad-Direttiva 96/9, dwar il-protezzjoni legali ta' databases, għandu jiġi interpretat fis-sens li t-trażmissjoni minn persuna, ikkostitwita fil-forma ta' kumpannija, permezz ta' web server li jinsab fi Stat Membru A, ta' data li diġà tniżżlet minn din il-persuna minn database protetta bid-dritt *sui generis* skont din l-istess direttiva, fuq il-kompjuter ta' persuna oħra stabbilita fi Stat Membru B, fuq talba ta' din tal-aħħar, għal finijiet ta' hażna fil-memorja ta' dan il-kompjuter u sabiex tintwera fuq l-iskrin tiegħu, tikkostitwixxi att ta' "użu mill-ġdid" tal-imsemmija data mill-persuna li wettqet din it-trażmissjoni. Dan l-att iseħh, tal-inqas, fl-Istat Membru B, meta jkunu jeżistu indizji li jippermettu li jiġi konkluz li tali att jizvela l-intenzjoni tal-awtur tiegħu sabiex jitfa' l-mira tiegħu fuq il-membri tal-pubbliku stabbiliti f'dan l-aħħar Stat Membru, liema haġa hija l-qorti nazzjonali li għandha tevalwaha.

Tali indizji jistgħu jikkostitwixxu ċ-ċirkustanza li, fost id-data li fih l-imsemmi server, tinsab data dwar partiti sportivi li jsehhu fit-tieni Stat Membru, bl-atti ta' trażmissjoni jkunu jirriżultaw minn rieda li jinqabad l-interess tal-pubbliku f'dan it-tieni Stat Membru, kif ukoll il-fatt li, din il-kumpannija tat, permezz ta' kuntratt, id-dritt li jsir aċċess għas-server tagħha lil kumpanniji li joffru servizzi ta' mhatri lill-imsemmi pubbliku. Fl-aħħar nett, iċ-ċirkustanza li d-data mqiegħda online mill-imsemmija kumpannija hija aċċessibbli għall-utenti tal-internet tat-tieni Stat Membru, li huma klijenti ta' dawn il-kumpanniji, bil-lingwa proprja tagħhom, li hija differenti minn dawk normalment użati fl-Istati

Membri li minnhom din il-kumpanija teżerċita l-attivitajiet tagħha, tista', jekk ikun il-każ, tikkorrobora l-indizji li jwasslu sabiex tiġi stabbilita l-eżistenza ta' approċċ li jimmira, b'mod partikolari, il-pubbliku tat-tieni Stat Membru.

(ara l-punti 40-42, 47 u d-dispożittiv)

5. Ma jistax jiġi sostnut li att ta' "użu mill-ġdid", fis-sens tal-Artikolu 7 tad-Direttiva 96/9, dwar il-protezzjoni legali ta' databases għandu, f'kull ċirkustanza, jitqies bħala li jinsab lokalizzat esklużivament fit-territorju tal-Istat Membru fejn jinsab il-web server li minnu tintbagħat id-data kkonċernata. Fil-fatt, minbarra l-fatt li kultant huwa diffiċli li wieħed jillocalizza tali server b'mod ċert, tali tezi tkun tisser li l-operatur li, mingħajr il-kunsens ta' min johloq id-database protetta bid-dritt *sui generis*, skont id-dritt ta' Stat Membru partikolari, iwettaq użu mill-ġdid online tal-kontenut ta' din id-database billi jitfa' fil-mira tiegħu l-pubbliku ta' dan l-Istat Membru, jaħrab mill-applikazzjoni ta' dan id-dritt nazzjonali minhabba s-sempliċi fatt li s-server tiegħu jinsab barra mit-territorju tiegħu.

(ara l-punti 44 u 45)